



普通高等教育“十三五”规划教材
全国高等医药院校规划教材

英文原版改编版

Obstetrics and Gynecology

妇产科学

留学生与双语教学用

A Comprehensive Textbook of Obstetrics and Gynecology

[印度] 萨达娜·古普塔 著

Sadhana Gupta Original Editor

薛凤霞 马玉燕 主编

XUE Fengxia MA Yuyan Chief Editors of Adaptation Edition

清华大学出版社



Mc
Graw
Hill
Education



普通高等教育“十三五”规划教材
全国高等医药院校规划教材

英文原版改编版

Obstetrics and Gynecology

妇产科学

留学生与双语教学用

A Comprehensive Textbook of Obstetrics and Gynecology

[印度] 萨达娜·古普塔 著

Sadhana Gupta Original Editor

薛凤霞 马玉燕 主编

XUE Fengxia MA Yuyan Chief Editors of Adaptation Edition

清华大学出版社

北 京

内 容 简 介

本书系统地介绍了妇产科学的基本知识,包括妇产科的解剖、生理、孕产期保健、产科常见并发症和合并症及各种妇科疾病的诊断与治疗等。内容简明易懂,图文并茂,适合作为临床医学专业本科生中英文双语教学、留学生英文教学、硕士研究生和博士研究生教学的妇产科学教材。本书也可以作为其他医学相关专业学生和青年医生学习妇产科学的参考教材。

Sadhana Gupta

A Comprehensive Textbook of Obstetrics and Gynecology

9789350251126

Copyright © 2011 by Jaypee Brothers Medical Publishers (P) Ltd.

All rights reserved

Originally published in India by Jaypee Brothers Medical Publishers (P) Ltd.

English language adaptation rights arranged with Jaypee Brothers Medical Publishers (P) Ltd. through McGraw-Hill Education (Asia)

北京市版权局著作权合同登记号 图字:01-2016-5733

本书封面贴有清华大学出版社、McGraw-Hill Education公司防伪标签,无标签者不得销售。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

妇产科学:英文原版改编版:留学生与双语教学用=Obstetrics and Gynecology/(印)萨达娜·古普塔著;薛凤霞,马玉燕主编. —北京:清华大学出版社,2017

(普通高等教育“十三五”规划教材 全国高等医药院校规划教材)

ISBN 978-7-302-46309-2

I. ①妇… II. ①萨… ②薛… ③马… III. ①妇产科学—医学院校—教材—英文 IV. ①R71

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第021366号

责任编辑:李 君 王 华

封面设计:戴国印

责任校对:刘玉霞

责任印制:杨 艳

出版发行:清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址:北京清华大学学研大厦A座 邮 编:100084

社 总 机:010-62770175 邮 购:010-62786544

投稿与读者服务:010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈:010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者:北京亿浓世纪彩色印刷有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:185mm×260mm 印 张:46.25

字 数:1664千字

版 次:2017年3月第1版

印 次:2017年3月第1次印刷

印 数:1~3000

定 价:238.00元

产品编号:069176-01

Notice

Medicine is an ever-changing science. As new research and clinical experience broaden our knowledge, changes in treatment and drug therapy are required. The authors and the publisher of this work have checked with sources believed to be reliable in their efforts to provide information that is complete and generally in accord with the standards accepted at the time of publication. However, in view of the possibility of human error or changes in medical sciences, neither the authors nor the publisher nor any other party who has been involved in the preparation or publication of this work warrants that the information contained herein is in every respect accurate or complete, and they disclaim all responsibility for any errors or omissions or for the results obtained from use of the information contained in this work. Readers are encouraged to confirm the information contained herein with other sources. For example and in particular, readers are advised to check the product information sheet included in the package of each drug they plan to administer to be certain that the information contained in this work is accurate and that changes have not been made in the recommended dose or in the contraindications for administration. This recommendation is of particular importance in connection with new or infrequently used drugs.

注 意

由于医学科技的发展,该领域的理论知识和临床实践在不断变化。随着新的研究与经验不断扩充我们的知识结构,在实践、治疗和用药方面做出适当的调整是必要或适宜的。建议读者检查相关操作的最新信息,或检查每一用药生产厂家所提供的最新产品信息,在临床执业医师的指导下确定药物的推荐剂量、服用方法、服用时间以及相关禁忌证。经治医师根据对患者的了解和相关经验,确立诊断,确定每一位患者的服药剂量和最佳治疗方法,并采取适当的安全预防措施,是其职责所在。不论是出版商还是著作者,对于在本出版物使用过程中出现的任何个人损伤和(或)财产损失,均不承担任何责任。

临床医学专业

留学生教材建设专家指导委员会委员名单

(按姓氏拼音排序)

艾来提·米吉提	白松来	曹云霞	陈君	陈莉
陈晓光	储以微	戴亚蕾	方定志	房家毅
付蓉	高鹏	高志良	顾月青	郭凤林
韩霏	郝继辉	郝元涛	何深一	贺向民
胡臻	黄桂成	贾德贤	姜勇	焦小民
居胜红	孔维佳	李凡	李敏	李燕
李发元	李向辉	李元发	梁忠宝	廖学全
林德馨	刘明	刘彤	刘弋	刘执玉
刘祖国	吕永震	彭心宇	乔敏	瞿涤
单彬	邵宗鸿	申昆玲	沈江	盛德乔
史永红	宋玉霞	孙红	唐茂林	唐书泽
滕皋军	汪玲	王立	王倩	王勇
王洪琦	王中越	魏伟	魏东海	吴强
吴运新	武宇明	肖强	徐瑾	徐珊
徐国彤	杨红	姚继红	姚小梅	姚晓群
叶晓霞	于永明	余海林	张柳	张明
张立平	张岫美	章晓联	赵百孝	镇学初
郑道博	周韧			

编者名单

主 编 薛凤霞 马玉燕

副主编 崔满华 李 力 李笑天

王世宣 郅明蓉 张淑兰

编 者 (按姓氏拼音排序)

陈 燕 华北理工大学附属医院

程晓东 浙江大学医学院附属妇产科医院

崔满华 吉林大学第二医院

杜 雪 天津医科大学总医院

范爱萍 天津医科大学总医院

李 力 广西医科大学附属肿瘤医院

李笑天 复旦大学附属妇产科医院

李雪兰 西安交通大学第一附属医院

刘国艳 天津医科大学总医院

刘玉珍 潍坊医学院附属医院

鹿 群 北京大学人民医院

马玉燕 山东大学齐鲁医院

王桂丽 潍坊医学院附属医院

王世宣 华中科技大学同济医学院附属同济医院

王颖梅 天津医科大学总医院

郅明蓉 四川大学华西第二医院

邢爱耘 四川大学华西第二医院

徐 茜 天津医科大学总医院

薛凤霞 天津医科大学总医院

杨丽华 昆明医科大学第二附属医院

阳志军 广西医科大学附属肿瘤医院

张 超 北京大学人民医院

张慧英 天津医科大学总医院

张淑兰 中国医科大学附属盛京医院

张玉泉 南通大学附属医院

编写秘书 刘国艳 天津医科大学总医院

张金甜 天津医科大学总医院

Contributors

- CHEN Yan North China University of Science and Technology Affiliated Hospital
- CHENG Xiaodong Women's Hospital School of Medicine Zhejiang University
- CUI Manhua The Second Hospital of Jilin University
- DU Xue Tianjin Medical University General Hospital
- FAN Aiping Tianjin Medical University General Hospital
- LI Li Affiliated Tumor Hospital of Guangxi Medical University
- LI Xiaotian Obstetrics and Gynecology Hospital of Fudan University
- LI Xuelan The First Affiliated Hospital of Xi'an Jiaotong University
- LIU Guoyan Tianjin Medical University General Hospital
- LIU Yuzhen Affiliated Hospital of Weifang Medical University
- LU Qun Peking University People's Hospital
- MA Yuyan Qilu Hospital of Shandong University
- WANG Guili Affiliated Hospital of Weifang Medical University
- WANG Shixuan Tongji Hospital, Tongji Medical College, Huazhong University of Science and Technology
- WANG Yingmei Tianjin Medical University General Hospital
- XI(QIE) Mingrong West China Second University Hospital, Sichuan University
- XING Aiyun West China Second University Hospital, Sichuan University
- XU Qian Tianjin Medical University General Hospital
- XUE Fengxia Tianjin Medical University General Hospital
- YANG Lihua The Second Affiliated Hospital of Kunming Medical University
- YANG Zhijun Affiliated Tumor Hospital of Guangxi Medical University
- ZHANG Chao Peking University People's Hospital
- ZHANG Huiying Tianjin Medical University General Hospital
- ZHANG Shulan Shengjing Hospital of China Medical University
- ZHANG Yuquan Affiliated Hospital of Nantong University

General Foreword

总序言

随着中国政治、经济、文化的快速发展，中国软实力和国际影响力的不断提升，“留学中国计划”的逐步实施，越来越多的外国人认识到留学中国的未来价值，来华留学生规模不断扩大。2013 年，有来自 200 个国家和地区的 346 499 名外国留学生在我国 746 所高等院校和科研机构学习或进修，我国已经成为亚洲最大的留学目的地国家。

近年，来华学习医学的留学生人数增长尤为迅猛，目前来华学习医学的留学学历生人数已位居来华留学学历生人数的首位，2013 年占比高达 21.76%，为 29 048 名。

为了维护我国高等教育的国际声誉，教育部高度重视来华医学留学生教育教学质量，不断加强对医学留学生教育教学的规范和管理，多种措施付诸实施。2007 年教育部即制定了《来华留学生医学本科教育（英语授课）质量控制标准暂行规定》，要求招生院校严格落实执行。2013 年 7 月，教育部国际合作与交流司下达了《关于对招收本科临床医学专业（英语授课）来华留学生的高等学校进行专项检查的通知》，委托中国高等教育学会外国留学生教育管理分会组成专家组对招生院校进行专项检查。2013 年 8 月，全国性的“来华留学生（医学）教学专业委员会”成立大会暨第一次学术研讨会在天津医科大学成功召开。2014 年上半年，教育部国际合作与交流司又组织专家组对部分医学院校实施了飞行检查。2014 年 6 月，“来华留学医学教育 2014 学术研讨会暨首届医学院校国际教育学院院长论坛”在安徽医科大学举办。

来华留学生的教学质量是来华留学教育事业可持续发展的核心保障，来华留学生教育的教材建设是保障和提升教学质量非常重要的手段。适合来华医学留学生使用的教材的需求越来越迫切，临床医学专业的教材长期匮乏和不足，教材编写、教材内容、教材形式、教材版权等都需要进行整合和改进完善。

在教育部国际合作与交流司的指导和中国高等教育学会外国留学生教育管理分会的支持下，众多医学院校的领导和专家经过多次讨论、磋商，决定成立“来华医学留学生教育教材建设专家指导委员会”，委托天津医科大学和清华大学出版社共同承担全国性临床医学专业英文版立体化教材编写和出版的具体组织工作。

天津医科大学有近 17 年的英语授课培养外国留学生的历史，在来华医学留学生教育的实践方面开始较早，是教育部指定的第一批计划招生全英文临床医学专业的 30 余所院校之一，也是教育部首批批准的“来华留学教育示范基地”，设有教育部来华留学英语教师培训中心（医学），至今已举办 6 期培训班，为全国 52 所医科院校培训英语授课教师 364 人，所编教材在全国 30 余所西医院校教学中被借鉴或使用，在全国医学高等院校来华留学生教育教学

领域里具有代表性和很大的影响力。

清华大学出版社在高等教育综合出版领域里，排名我国第二位，是以出版全方位、多学科、立体化的高等教育教材为主的大社；上级主管单位为教育部，主办单位是清华大学，高质量、创新型、探究型的特色教材是其出版的重点任务，也是其肩负的社会职责所在，其所具有的强烈的社会责任感、主动性和积极性值得肯定。

据悉，该套教材近 50 种，主要供临床医学留学生、七年制或八年制医学生、医学本科生英语或双语教学使用。部分教材由我国长期从事医学留学生教育的教授、学者编写，其余大部分教材由清华大学出版社从多家国外出版社引进，改编出版，以适应我国临床医学专业留学生课堂教学和临床实习所需。

该套教材的陆续出版，是我国对高校来华留学生教育教材系列化、专门化的首次探索。希冀其会对全面提升来华医学留学生教育质量水平，对规范来华医学留学生教育的教材建设，甚至对其他学科的留学生教材建设，起到积极的示范效应和引领性作用。

这是一个良好的开端，希望该套教材在今后教学中经过不断探索、不断总结，得到修订，日臻完善。

中国高等教育学会外国留学生教育管理分会

副会长兼秘书长

2014 年 10 月

Preface

前言

In recent years, Obstetrics and Gynecology (OB/GYN) has been independently and widely learned by medical students including foreign students. Meanwhile, more and more foreign students come to China applying for Bachelor's Medicine & Bachelor's Surgery (MBBS). It is very imperative and beneficial to edit an English textbook of OB/GYN for undergraduate program for international students. Recently, supported and organized by Tsinghua University Press and Tianjin Medical University, twenty-six OB/GYN experts and scholars from fifteen Universities in China make contributions to this textbook, which is based on the structure and profile of "A comprehensive Textbook of Obstetrics and Gynecology" written by Professor Sadha Gupta and published by Jaypee Brothers Medical Publishers.

According to the depth of Chinese undergraduate textbook of OB/GYN and suitable for undergraduate program for international students, this adaptation is the carefully nurtured descendant of original book and retains most content and chapters of the original version. We have reorganized some chapters to achieve a total construction of systemic knowledge. With referring to some traditional textbooks, such as the William's Obstetrics and Berek & Novak's Gynecology, we tried to meet the basic needs of medical students. It covers five sections including Basic sciences in obstetrics and gynecology, Gynecology, Obstetrics, Appendices and Annexures, which is divided into 56 chapters. In first section, Basic sciences in obstetrics and gynecology, we clarify the concept of Transformation Zone and correct some labeling faults in figures. In second section, Gynecology, sexually transmitted diseases treatment guidelines(Centers for Disease Control and Prevention,2015), FIGO new classification for AUB(2011), WHO classifications for Tumors of females reproductive organs (2014 version) , the newest gynecological tumor FIGO staging system, are all updated. In third section, Obstetrics, some updates in diagnosis criteria and management strategies were made according to guidelines of ACOG(American college of Obstetricians and Gynaecologists) and RCOG(Royal college of Obstetricians and Gynaecologists), such as classification of hypertensive disorder of pregnancy(2013), the newest concept of stages of labor, diagnostic criteria of gestational diabetes and definition of postpartum hemorrhage in cesarean delivery. In the sections of Appendices and Annexures, WHO Medical eligibility criteria for contraceptive use, 15th(2015) are introduced. Meanwhile, some full-color illustrations and photography including ultrasound sonography and endoscopy in gynecology are reproduced and

some misprints are corrected. The goal of this adaptation is to provide a comprehensive summary of the specialty of Gynecology and Obstetrics and make the readers to have clear and updated knowledge of this field.

We gratefully acknowledge the many individuals who contributed to this book. We extend our thanks to Jaypee Brothers Medical Publishers, who provide the copyright of the original version. We are especially grateful to Tsinghua University Press and editor Jun Li. We appreciate adaption secretary Jintian Zhang, who diligently evaluated and assisted the entire project from the initial manuscript through page proofs.

We have no doubt that this book will be of great value to both international medical students as well as the practitioners in this field who strive to improve their level of professional English. Also, we hope this book to promote MBBS education, and more international students to pass qualifying examination and get good assessment in clinical practice. We welcome teachers, undergraduate and residents could provide their suggestion and opinions in the processing of using the book, which can make its republication more perfect.

Editors
July 8, 2016

Contents

目 录

Section One Basic Sciences in Obstetrics and Gynecology

1	Anatomy	3
2	Reproductive Physiology	33
3	Conception, Fertilization and Implantation	51
4	Fetal Growth, Placenta and Umbilical Cord	62
5	Embryology	78

Section Two Gynecology

6	Gynecological History and Clinical Examination	91
7	Pediatric and Adolescent Gynecology	96
8	Gynecological Infection and STD	105
9	Amenorrhea	139
10	Abnormal Uterine Bleeding	148
11	Infertility	158
12	Polycystic Ovarian Syndrome (PCOS)	174
13	Hirsutism	180
14	Menopause	184
15	Benign Lesions of the Vulva and Vagina	192
16	Benign Disorders of the Uterine Cervix	202
17	Benign Disorders of Uterine Corpus (Fibroids, Adenomyosis and Endometrial Polyp)	206
18	Benign Adnexal Masses	222
19	Premalignant and Malignant Disorders of the Vulva and Vagina	234
20	Premalignant and Malignant Disorders of the Uterine Cervix	244
21	Premalignant and Malignant Disorders of the Uterine Corpus	267
22	Premalignant and Malignant Disorders of Ovaries and Fallopian Tubes	278
23	Gestational Trophoblastic Diseases	291
24	Endometriosis	299
25	Pelvic Organ Prolapse (POP)	309
26	Urinary Incontinence	321
27	Genital Ambiguity and Intersexuality	333
28	Contraception	341

Section Three Obstetrics

29	Preconceptional Counseling, Physiological Changes in Pregnancy and Antenatal Care	365
----	---	-----

Contents

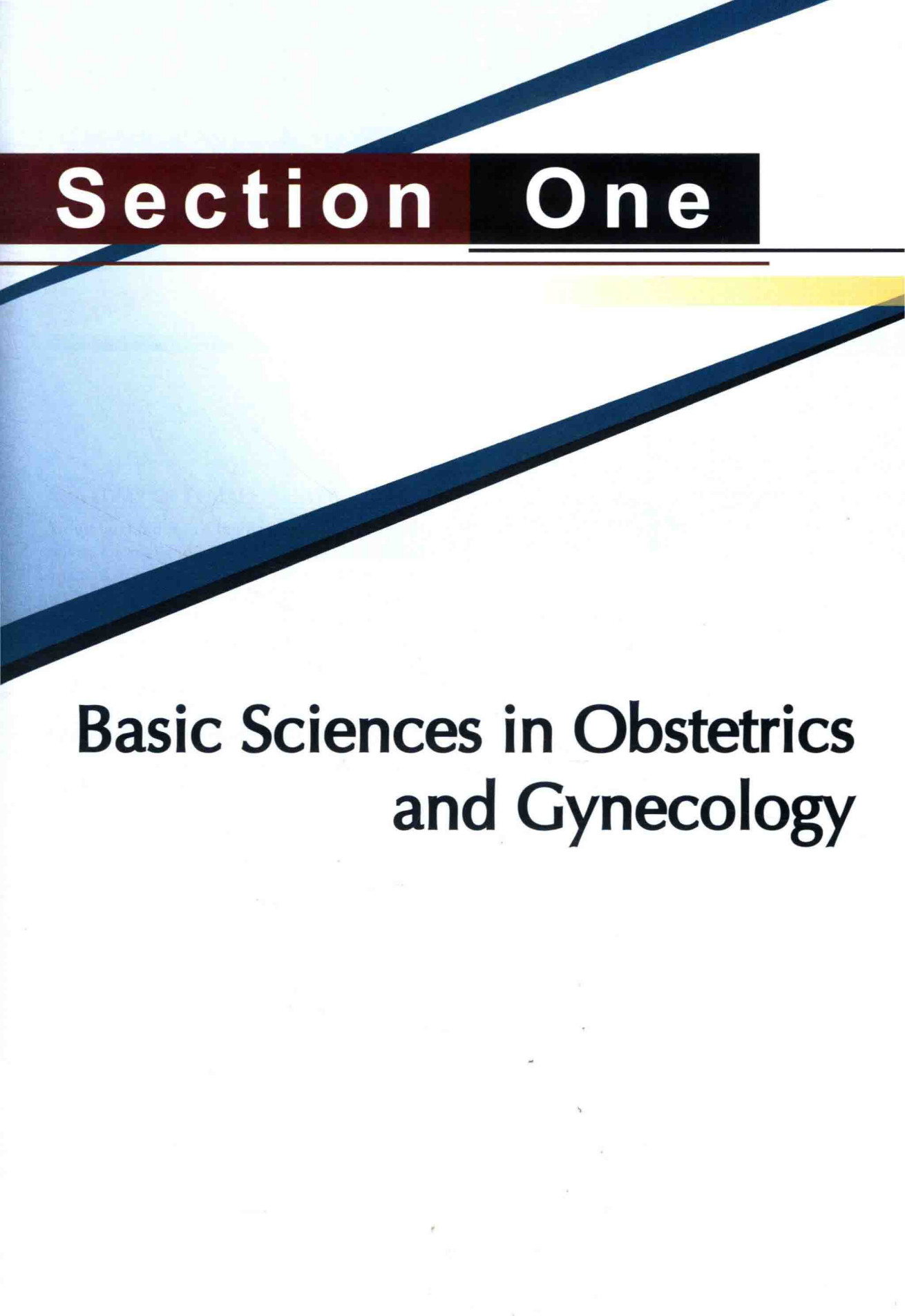
30	Normal Labor	393
31	First Trimester Vaginal Bleeding	415
32	Recurrent Pregnancy Loss and Bad Obstetrical History	436
33	Late Pregnancy Complications	442
34	Third Trimester Bleeding	464
35	Disproportionate Fetal Growth	478
36	Multiple Pregnancy	485
37	Disorders of Amniotic Fluid	494
38	Special Cases in Obstetrics	499
39	Hypertensive Disorders in Pregnancy	502
40	Diabetes Mellitus and Pregnancy	514
41	Hematological Disorders in Pregnancy	521
42	Cardiac Disease in Pregnancy	532
43	Thyroid Dysfunction with Pregnancy	539
44	Jaundice, Hepatitis and Gastrointestinal Disorders in Pregnancy	544
45	Renal Disorders in Pregnancy	551
46	Nervous System Disorders in Pregnancy	556
47	Asthma in Pregnancy	561
48	Local Abnormalities	565
49	Infection During Pregnancy	573
50	Malpresentation and Malposition	581
51	Dystocia and Cephalopelvic Disproportion	600
52	Postpartum Hemorrhage	609
53	Puerperium	621
54	Essential of Normal Newborn Assessment and Care	628
55	Special Topics in Obstetrics	636
56	Critical Care Obstetric	657

Section Four Appendices

Appendix 1	Investigations in Gynecology	667
Appendix 2	Operative Obstetrics	677
Appendix 3	Fetal Medicine	699
Appendix 4	Drug Use in Pregnancy	701
Appendix 5	Psychological Aspects in Obstetrics and Gynecology	703

Section Five Annexures

Annexure 1	Medical Eligibility Criteria for Initiation and Continuation of Intrauterine Devices (IUDs)	711
Annexure 2	Medical Eligibility Criteria for Initiation and Continuation of Combined OCs/Combined Injects/ Transdermal Patches and Vaginal Rings	714
Annexure 3	Medical Eligibility Criteria for Emergency Contraceptive Pills (ECPs)	717
Annexure 4	Normal Values in Pregnancy	718
Annexure 5	Indications and Risks of Common Vaccines During Pregnancy	720



Section One

Basic Sciences in Obstetrics and Gynecology

*Teaching is only demonstrating that it is possible,
Learning is making it possible for yourself.*

ANATOMY OF FEMALE GENITAL TRACT

An understanding of the anatomy of the female pelvis, internal and external genitalia and related structure is crucial to have clear concept of the subject of obstetrics and gynecology. It is also important to appreciate that while the basic facts of anatomy remains the same. Our understanding of specific anatomic relationship and the development of new clinical and surgical correlation continues to evolve.

Anatomy of External Genitalia

Urogenital triangle includes the external genital structure and the urethral opening. These external structures cover the superficial and deep perineal compartments and are known as vulva.

Vulva

Vulva is an ill defined area which comprises the whole of the external genitalia and conveniently includes the perineum. It is bounded anteriorly by the mons veneris (Pubis), laterally by the mons pubis and posteriorly by the perineum (Fig. 1.1).

Mons pubis: It is a triangular eminence in front of pubic bones that consist of adipose tissues covered by hair bearing skin up to its junction with the abdominal wall.

Labia majora: Labia majora is a pair of fibroadipose folds of skin that extend from mons pubis, downward and backward to meet in midline in front of the anus at the posterior fourchette. They are best developed in childbearing period of life. In prepubertal children and in postmenopausal women the amount of subcutaneous fat in the labia majora is relatively small

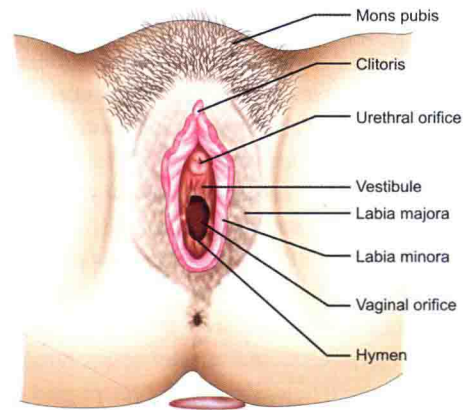


Fig. 1.1: Anatomy of external genitalia

and the cleft between labia is prominent.

They include the terminal extension of the round ligament and occasionally a peritoneal diverticulum – the canal of Nuck. Labia majora are covered by skin with scattered hairs and are rich in sebaceous, apocrine and exocrine glands which produces a characteristic aroma and from which the rare tumor of hidradenoma of the vulva is probably derived.

The adipose tissue is richly supported with venous plexus which may produce hematoma, if injured during childbirth. **The labia majora are homologous with the scrotum in the male.**

Labia minora: The labia minora are the folds of skin which lie on the inner aspect of the labia majora with which they merge posteriorly to form fourchette and are separated into two folds as they approach the clitoris anteriorly. The anterior folds unite to form the prepuce or hood of the clitoris and posterior fold form the frenulum of the clitoris as they attach to its inferior surface. Fourchette is a thin fold of skin, indented on